

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 287

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 9. Dezember
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 9 décembre
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 287

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 287

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio. / Vollzug des Fabrikgesetzes. — Exécution de la loi sur
les fabriques. — Esecuzione della legge sulle fabbriche.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni
Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. — Modification du tarif douanier du
8 juin 1921. / Zweites Zusatzabkommen zum schweizerisch-deutschen Handelsvertrag
vom 14. Juli 1928. / Brasilien: Einfuhrbeschränkung für Maschinen. / France: Contrôle
des importations originaires ou en provenance de certains pays étrangers; Importation
de certains marchandises étrangères. / Spanien: Einfuhrregister und Devisenverkehr. /
Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la
Banque nationale suisse. / Postgüterverkehr, internationaler, Ueberweisungskurse. —
Service international des virements postaux, cours de réduction.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden auf-
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldenschein,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
beglaubigter Abschrift dem betreffenden
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-
öffnung des Konkurses hört gegenüber
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für
alle Forderungen, mit Ausnahme der
pfandversicherten, auf (Art. 209 Sch.K.G.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten
anzumelden und gleichzeitig auch
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon
fällig oder gekündigt sei, allfällig für
welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche
unter dem früheren kantonalen Recht
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher
entstanden und noch nicht eingetragen
sind, werden aufgefordert, diese Rechte
unter Einlegung allfälliger Beweismittel
in Original oder amtlich beglaubigter
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt
einzuzeigen. Die nicht angemeldeten
Dienstbarkeiten können gegenüber einem
gutgläubigen Erwerber des belasteten
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht
werden, soweit es sich nicht um Rechte
handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch
ohne Eintragung in das Grundbuch
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften
des Gemeinschuldners weiterverpfändet
worden sind, haben die Pfandtitel und
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners sowie Gewährspflichtige
bewohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (3699³)

Gemeinschuldner: Streuli, Albert, sen., von Wädenswil und Erlin-
bach, in Küsnacht.

Konkureröffnung: 16. November 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. Dezember 1931, nachmit-
tags 3 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in Küsnacht.

Eingabefrist: Bis 9. Januar 1932.

Liegenschaften des Gemeinschuldners:

a) im Banne Küsnacht: Kat. Nrn. 3493, 3492 und 3834;
b) im Banne Erlinbach: Kat. Nrn. 1406, 1482, 1766, 262, 1012, 331,
1550, 828 und 1168.

Les créanciers du failli et tous ceux qui
ont des revendications à exercer sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou reven-
dications à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authenti-
que. L'ouverture de la faillite avertit
à l'égard du failli, le cours des intérêts
de toute créance non garantie par gage
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par
gage immobilier doivent annoncer leurs
créances en indiquant séparément le
capital, les intérêts et les frais, et dire
également si le capital est déjà échu ou
dénoncé au remboursement, pour quel
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous
l'empire de l'ancien droit cantonal sans
inscription aux registres publics et non
encore inscrites, sont invités à produire
leurs droits à l'office des faillites dans les
20 jours, en joignant à cette production
les moyens de preuve qu'ils possèdent,
en original ou en copie certifiée conforme.
Les servitudes qui n'auront pas été an-
noncées ne seront pas opposables à un
acquéreur de bonne foi de l'immeuble
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits
qui, d'après le code civil également, pro-
duisent des effets de nature réelle même
en l'absence d'inscription au registre
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer sous les peines de droit dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à
quelque titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés, faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchu-
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les
personnes qui détiennent des titres garantis
par une hypothèque sur les immeubles du
failli sont tenus de remettre leurs titres
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres
garants du failli ont le droit d'assister
aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3700)

Failli: Galley, Marcel, ébéniste, Jumelles 3, à Lausanne.

Date du prononcé: 3 décembre 1931.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 29 décembre 1931.

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (3692)

Failli: de Siebenthal, Clément, fabrique de malles, à Grand-
champ r. Veytaux.

Date du prononcé: 26 novembre 1931.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 17 décembre 1931, à 15 hs,
en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Délai pour les interventions (à adresser à l'Office des Faillites de
Montreux): 9 janvier 1932.

Délai pour les productions de servitudes: 29 décembre 1931 (immeubles
r. la Commune de Veytaux, maison d'habitation et ateliers).

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3701)

Failli: Kuhn, Eugène, ébéniste, fils de Eugène et de Albertine
née Müller, né le 17 mai 1907, originaire de Waldhäusern (Argovie), domicilié
Rue Hôtel de Ville 21 a, et Cure n° 7, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1931.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 29 décembre 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 et 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel
termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato
il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (3604²)

Kollokationsplan und Auflegung des Inventars.

Im Konkurse über Rusterholz, Jakob, Baugeschäft und techni-
sches Bureau für Hochbau, zum Langenbaum, in Uetikon a. See, liegt der
Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht
auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 11. Dezember 1931 ge-
richtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet
würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden betreffend Zu-
teilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Meilen einzureichen.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (3710)

Gemeinschuldnerin: Reusser, B., Frau Wwe., Keramik, Alpenstrasse
Nr. 4, Luzern.

Anfechtungsfrist: Bis 21. Dezember 1931.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Konkursinventar
zur Einsicht auf und sind allfällige Einsprüche bzw. Beschwerden betreffend
Zuscheidung der Kompetenzstücke binnen genannter Frist geltend zu machen.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (3702)

Deposito di graduatoria e convocazione

Seconda adunanza dei creditori.

Fallimento n° 5/1930.

Faillita: Borlesso S. A., Locarno.

Data del deposito della graduatoria: 9 dicembre 1931.

Termine per le contestazioni: Giorni dieci.

Seconda adunanza dei creditori: 7 gennaio 1932, alle ore 3 pom., nella
Sala delle Adunanze dell'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti, Locarno.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Aubonne (3703)

Failli: Pasche-Charrière, Onésime, à Aubonne.

L'état de collocation de créanciers de cette faillite modifié ensuite d'une
production tardive de fr. 228.40 est déposé au bureau de l'Office.

Délai pour intenter action: 10 jours dès cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten
hinreichende Sicherheit leistet, wird das
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière
de faillite et d'en avancer les frais;
Verfahren geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (3704²)

Gemeinschuldner: Linder, Wilhelm, Kaufmann, Zürichstrasse 36,
in Oerlikon.

Einsprachefrist: Bis 19. Dezember 1931.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (3705)
 Falli: Gerber, Frédéric, ancien cafetier, les Croisettes sur Lausanne.
 Date du prononcé: 1^{er} décembre 1931.
 Délai pour avancer les frais: 19 décembre 1931.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (3706)
 Falli: Morand, Déborah, chemin Vinet 29, à Lausanne.
 Date du prononcé: 1^{er} décembre 1931.
 Délai pour avancer les frais: 19 décembre 1931.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (3712)
 Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft der Gemeinschuldnerin: Wyss, Hedwig Gertrud, von Isenfluh, gew. Wirtin, in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, in Solothurn, vom 5. Dezember 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (3693)
 Das Konkursverfahren über Ehinger-Stierlin, Otto, f, Manufakturwaren en gros, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 23. November 1931 als geschlossen erklärt worden.
 Basel, den 9. Dezember 1931.
 Für die private Konkursverwaltung Otto Ehinger-Stierlin:
 Dr. J. Trott.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
 (B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (3713)
 Der unterm 16. Juli 1931 über Fisch, Reinhold E., Kravattenfabrik und Engroshandel, in Zürich 1, dato an der Weinbergstrasse 108, in Zürich 6, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Dezember 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Bülach (3723)
 Steigerungsrückruf.
 Gemeinschuldnerin: Eisenbahnerbaugenossenschaft Bülach, mit Sitz in Bülach.
 Die auf nächsten Mittwoch, den 16. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Kopf in Bülach angesetzte zweite Liegenschaftsteigerung wird zurückgerufen und findet daher nicht statt.
 Bülach, den 8. Dezember 1931. Konkursamt Bülach:
 Otto Maag, Notar.

Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden in Oberdorf (3694)
 Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.
 Zufolge Requisition des Konkursamtes Habsburg in Ebikon, gelangen im Konkurs über Christen, Walter, Autotransporte, Waldheim, Ebikon, Mittwoch, den 13. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Tell, in Stans, an zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung:

1. Autogarage mit Umgelände in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 70 samt Bestandteilen und Zugehör:	Fr.
Güterschätzung vom Jahre 1926	6900. —
Konkursamtliche Schätzung	9000. —
Höchstangebot der I. Steigerung	—
2. Unterer Sägenwald in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 145:	
Güterschätzung vom Jahre 1926	2000. —
Konkursamtliche Schätzung	3000. —
Höchstangebot der I. Steigerung	—
3. Unterer Obermettlen-Wald in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 258:	
Güterschätzung vom Jahre 1926	2500. —
Konkursamtliche Schätzung	4000. —
Höchstangebot der I. Steigerung	—
4. Vorderer und hinterer Trogmattwald in Oberdorf, Grundbuch Nr. 204 und Nr. 205 samt der Drahtseilanlage «Sagenhostatt-Riedtlböden» als Zugehör:	
Güterschätzung vom Jahre 1926	15000. —
Konkursamtliche Schätzung	23000. —
Höchstangebot der I. Steigerung	—

Die Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen vom 11. Dezember 1931 an beim unterzeichneten Konkursamte zur Einsicht auf.
 Konkursamt Nidwalden.

Kt. Graubünden Konkursamt Bergün (3724)
 Zweite konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.
 Im Konkursverfahren über Ettinger, Christ, Imprägnieranstalt und Enzianbrennerei, in Filisur, gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft, Samstag, den 9. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Schöntal, in Filisur, auf zweite öffentliche Steigerung:
 Ein Zweifamilienhaus, Assek. Nr. 48 mit Garten und Umschwung, in Filisur gelegen.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 42,000. —
 An der 1. Steigerung erfolgte kein Angebot.
 Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 28. Dezember 1931 an.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 500. — zu leisten.
 Bergün, den 7. Dezember 1931. Konkursamt Bergün:
 J. Falett.

Kt. Thurgau Betriebsamt Gottlieben (3714)
 Einzige Liegenschaftsteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren der Firma Noppel & Cie., in Kreuzlingen-Emmishofen, werden auf Requisition des Betriebsamtes Kreuzlingen Montag, den 18. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft des Herrn Klarer, zum Steinbock, in Tägerwilen, öffentlich versteigert:

Im Gemeindebann Tägerwilen.
 Kat. Nr. 2532, zirka 11 Hektaren 28 Aren Wiese und Acker im Tägermoos und Wege.
 Grenzen: Ost, Gemeindegrenze Emmishofen;
 Süd, untere Hochstrasse;
 West, Stadtgemeinde Konstanz;
 Nord, Mittelthurgaubahn und Schweiz. Bundesbahnen.

Das Grundstück wird zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung zugeschlagen.

Die amtliche Schätzung beträgt Fr. 90,000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 6. bis 16. Januar 1932 bei der unterzeichneten Amtsstelle öffentlich auf.

Tägerwilen, den 7. Dezember 1931.

Betriebsamt Gottlieben im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1^{re} enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betriebsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moins que d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich Betriebsamt Zürich 8 (3574)
 Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Sempervivum, mit Sitz Frauenmünsterstrasse 14, in Zürich 1.
 Pfandigentümerin: Dieselbe.
 Ganttag: Montag, den 11. Januar 1932, nachmittags 4 Uhr.
 Gantlokal: Restaurant «Schützenhaus Rehalp», Forchstrasse 395, Zürich 8.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 30. Dezember 1931 an.
 Eingabefrist: Bis 18. Dezember 1931.
 Grundpfand: Laut Auszug aus dem Grundprotokoll Hirslanden 14 pg. 597. Plan 18. Kat. Nr. 2682.

1. Ein Wohnhaus an der Forchstrasse Nr. 370 unter Nr. 1222 für Fr. 120,000. — assekuriert.

2. Fünf Aren 34,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Forchstrasse, in Hirslanden-Zürich 8, gelegen.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
 Betriebsamtliche Schätzung von Ziff. 1 und 2: Fr. 120,000. —

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 1000. — bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 23. November 1931. Betriebsamt Zürich 8:
 Ed. Aepli.

Kt. Basel-Stadt Betriebsamt Basel-Stadt (3715)
 Grundstück-Versteigerung. — Erste Gant.

Donnerstag, den 21. Januar 1932, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. St., im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete dem Mertz, Alfred, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion V, Parzelle 498⁴, haltend 65 a 35 m², mit Schopf Weidengasse Nr. 3, Magazingebäude, Werkstattgebäude, Flügelgebäude, Giesserei-gebäude, Dampfkesselhaus, Dampfkamin, Schopf; Werkstattgebäude Weidengasse Nr. 5, Magazingebäude, Gewächshaus Kohlenschopf, Burcaugebäude, 2 Schöpfen; Wohngebäude St. Albanheimweg 118.
 Brandschätzung: Fr. 532,800. —

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. des Inventars der Maschinenfabrik, Giesserei und Kesselschmiede beträgt Fr. 546,630. —

Beim Zuschlag sind Fr. 5500. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 29. Dezember 1931.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 9. Januar 1932 an zur Einsicht auf.

Basel, den 9. Dezember 1931. Betriebsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich Konkurskreis Wetzikon (3610⁴)

Schuldner: Firma **Henri Brunner & Sohn**, Kollektivgesellschaft, mechanische Schreinerei, Laupen-Wald (Zürich).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Hinwil: 19. November 1931.

Sachwalter: Dr. C. Obrist, Rechtsanwalt, Wetzikon.

Eingabefrist: Bis zum 21. Dezember 1931. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Januar 1932, 14 Uhr, im Hotel «Rössli», in Wald (Zürich).

Aktenaufgabe: Vom 28. Dezember 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters, Hofstrasse, in Unterwetzikon.

Ct. de Berne District de Moutier (3725)

Débiteurs: **Etienne & Co.**, fabricants d'horlogerie, à Tramelan.

Date du jugement accordant le sursis: 4 décembre 1931.

Commissaire au sursis: M^e Jules Schlappach, avocat, à Tavannes.

Délai pour les productions: Dans les 20 jours dès la publication des présentes.

Assemblée des créanciers: Mardi 19 janvier 1932, à 15¹/₂ heures, à l'Hôtel de la Poste, à Tramelan.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée, au bureau du commissaire.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (3722)

Schuldnerin: Firma **Burkhard & Cie.**, Hotel z. «Kurhaus», in Walzenhausen.

Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Vorderland: 7. Dezember 1931.

Sachwalter: Dr. K. Keller, Konkursbeamter, Heiden.

Eingabefrist: Bis zum 29. Dezember 1931. Anmeldung der Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Kreuz», in Walzenhausen.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Graubünden Konkursamt Schanfigg in Arosa (3721)

Schuldner: **Thierig, Hugo**, Maleratelier, Arosa.

Datum der Bewilligung der Stundung durch den Kreisgerichtsausschuss Schanfigg in Langwies: 28. November 1931.

Sachwalter: C. Rosenmund, Betreibungs- und Konkursbeamter, in Arosa.

Gläubigerversammlung: Dientsag, den 19. Januar 1932, nachmittags 2.30 Uhr, im Kursaal (Sitzungszimmer), Arosa.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Dezember 1931.

Kt. Thurgau Konkurskreis Arbon (3707)

Schuldner: **Leumann, Emil**, Schweinezüchtereier, Oberhäusern-Romanshorn.

Datum der Stundungsbewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichts Arbon: 19. November 1931.

Sachwalter: A. Düssli, Betreibungsbeamter, Romanshorn.

Eingabefrist: Bis zum 18. Dezember 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Januar 1932, nachmittags 4 Uhr, im «Falken», in Romanshorn.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (3695)

Schuldner: **von Allmen, Otto**, Eisenhandlung, in Düringen.

Datum der Verfügung: 3. Dezember 1931.

Dauer der Verlängerung: 2 Monate bzw. bis und mit 3. Februar 1932.

Tafers, den 4. Dezember 1931. Konkursamt des Sensebezirks: A. Mcuwly.

Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt (3696)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der

1. Firma **A. Bodenheimer & Co. in Liq.**, in Basel, und

2. **Bodenheimer-Bondi, Alfred**, in Basel,

hewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 4. Dezember 1931 gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreuungsgesetzes um zwei Monate, also bis 5. Februar 1932, verlängert.

Basel, 4. Dezember 1931. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Kt. Bern Richteramt Seftigen in Belp (3708)

Widerruf der Nachlassstundung.

Nachlassschuldnerin: **Aktiengesellschaft Hotel Gurnigel**

Datum des Widerrufs: 5. Dezember 1931.

Der Entscheid ist sofort in Rechtskraft erwachsen.

Belp, den 5. Dezember 1931. Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne Président du tribunal de Courtelary (3717)

Débiteur: **Vuagneux, Jules**, confiseur, St-Imier (F. o. n. du c. du 16 septembre 1931, n° 215, page 1999).

Jour, heure et lieu de l'audience: 18 décembre 1931, dès les 14 hs., dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Courtelary, le 7 décembre 1931.

Président du Tribunal de Courtelary.

Kt. Luzern Obergerichtskanzlei des Kantons Luzern (3718)

Gegen den Entscheid des Amtsgerichts vizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 4. November 1931, wodurch der von der **Bank Sautier & Cie.**, Luzern, vorgeschlagene Nachlassvertrag verworfen wurde, ist von der Schuldnerin an die obere kantonale Nachlassbehörde der Rekurs ergriffen worden (Art. 307 des Sch. u. Konk. Ges.).

Die Verhandlung darüber, wozu die Gläubiger unter Hinweis auf Abs. 3 von Art. 304 des Sch. K. G. eingeladen werden, findet statt vor der Justizkommission des Obergerichtes Freitag, den 18. Dezember 1931, nachmittags 2¹/₂ Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude am Hirschengraben, in Luzern.

Die Akten können auf der Obergerichtskanzlei (Abteilung Kontrolle) eingesehen werden.

Luzern, den 5. Dezember 1931. Die Obergerichtskanzlei.

Luzern, den 5. Dezember 1931. Die Obergerichtskanzlei.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (3697)

Débiteur: **Gidion, Max**, confection et mode, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M^e Marc Morel, avocat, La Chaux-de-Fonds.

Date, heure et lieu de l'audience: Mardi 15 décembre 1931, à 11.15 hs., au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 4 décembre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (3726)

Débiteur: **Zinder, Emile-André**, cafetier, Serre 17, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M. Arthur Chopard, préposé aux Faillites, à La Chaux-de-Fonds.

Date, heure et lieu de l'audience: Mardi 15 décembre 1931, à 11.30 hs., au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 8 décembre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3719)

Débiteur: **Pochon, Antony**, Fabrique Artès, Rue de Coutance 30, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 16 décembre 1931, à 9 hs., à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (3727)

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 9. Oktober 1931 den von **Morgenstern-Russeck, Pauline**, Frau, Handel in Woll- und Seidenstoffen sowie Tricotwaren, Badenerstrasse 123, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 35 %, zahlbar sofort nach der Publikation der Bestätigung des Nachlassvertrages im Schweizerischen Handelsamtsblatt, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 5. Dezember 1931.

Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung: Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Hochdorf (3709)

Schuldnerin: **Frey-Schüpfer, J.**, Frau Wwe., Handlung, Hochdorf.

Datum der Bestätigung: 3. Dezember 1931.

Luzern, den 5. Dezember 1931.

Im Auftrag der Nachlassbehörde: Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Ed. Morf, Zentralschweiz. Treuhand-Institut, Luzern.

Ct. de Vaud Arrondissement de Cossonay (3728)

Dans son audience du 26 novembre 1931, le président du Tribunal civil du district de Cossonay a rendu un jugement homologuant le concordat conclu en cours de faillite entre **Knébel-Cortet, Henri**, négociant, à La Sarraz et ses créanciers chirographaires.

Le paiement du dividende convenu sera effectué aux créanciers sitôt le dit jugement devenu définitif, après quoi la révocation de la faillite et la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens seront prononcées.

Cossonay, le 7 décembre 1931.

Le préposé aux Faillites: Albert Schumacher.

Ct. de Neuchâtel Tribunal Cantonal de Neuchâtel (3674⁷)

Débiteur: **Moser, Fritz**, industriel, à Saint-Aubin.

Commissaire: M^e Jean Roulet, avocat, à Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 2 décembre 1931.

Un délai d'un mois est imparté aux créanciers dont les créances sont contestées, pour intenter action en reconnaissance de leur droit.

Neuchâtel, le 2 décembre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal
J. Calame.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3720)

Débiteur: Benador, David, commerce de tabeaux, Place des Alpes 2, Genève.

Date du jugement: 25 novembre 1931.

M^r Georges Perrot, Rue de la Croix d'Or 2, à Genève, a été désigné aux fins de surveiller la sincère exécution du concordat.

Un délai d'un mois a été imparté aux créanciers dont les réclamations sont contestées, pour intenter action.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.

(B.-G. 308 und 309.)

(L. P. 308 et 309.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (3716)

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 2. Oktober 1931 den von Landau, Israel, Herren-Massschneiderei, Stockerstrasse 60, in Zürich 2, nunmehr Schaffhauserstrasse 41, in Zürich 6, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 25 % verworfen.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 4. Dezember 1931.

Im Namen des Bezirksamtes Zürich, III. Abteilung,
Der Gerichtschreiber: Wolfer.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern Richteramt II von Bern (3729)
Nachlassstundungsgesuch.

Meyer-Buser, Wilhelm, Garage Linde, Murtenstrasse 17, in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 17. Dezember 1931, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt II Bern. Zu diesem Termine hat der Gesuchsteller persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 16. Dezember 1931 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 8. Dezember 1931.

Richteramt II Bern,

Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

Kt. Bern Gerichtsschreiberei Interlaken (3698)
Nachlassstundungsgesuch.

1. Weber, Edmund, von Zürich, und
2. Weber, geb. Schneeberger, Anna, verwitwete Egli, beide Hoteliers zum Park-Hotel Post, in Beatenberg, sowie die unmündigen Kinder erster Ehe der Frau Weber;
3. Egli, Beatrice und Alexandra, daselbst,
haben beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Schuldner und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 10. Dezember 1931, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger der Gesuchsteller können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 9. Dezember 1931 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 3. Dezember 1931.

Der Gerichtspräsident:
Itten.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 28. November. Unter der Firma **Baugenossenschaft Im Wyden-Erlenbach** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 26. November 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Ankauf von Bauland am Fischerweg in Wyden-Erlenbach und die Ueberbauung desselben, sowie die Tätigkeit aller damit direkt oder indirekt in Beziehung stehender Geschäfte. Die Genossenschaft kann auch andere Liegenschaften oder Bauterrain erwerben oder sich am Erwerb beteiligen und andere einschlägige Geschäfte abschliessen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 200. Jede handlungsfähige physische und jede juristische Person kann auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand als Mitglied der Genossenschaft aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilschein zu Fr. 200 zu zeichnen und bar oder durch andere Leistungen gemäss Beschluss des Vorstandes einzuzahlen. Die Zahl der Anteilscheine, die der einzelne Genossenschafter besitzen kann, ist unbeschränkt. Die Uebertragung von Anteilscheinen unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Die Anteilscheine selbst sind unkündbar. Mit der gültigen Uebertragung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betroffenen; im übrigen kann der Austritt auf schriftliche, mindestens sechsmonatliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch den Tod sowie durch Ausschluss. Sind die Anteilscheine einem Dritten übertragen worden, welcher vom Vorstand nicht als Mitglied der Genossenschaft aufgenommen wird, so haben dieselben trotzdem Anteil am Genossenschaftsvermögen. Die Auszahlung kann jedoch weder vom austretenden Genossenschafter noch vom Erwerber gefordert werden; vielmehr steht es dem Vorstand frei, solche Anteile ausscheidender Genossenschafter nach Massgabe der Bilanz des Kündigungsjahres, höchstens aber zum Nennwert ausbezahlen. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend.

Der nach Abzug aller Passivzinsen, der Honorierung des Vorstandes und der Besoldung allfälliger Angestellter, der übrigen Ausgaben für die Verwaltung und den ordentlichen Unterhalt der Liegenschaften, sowie nach Abschreibung allfälliger Verluste verbleibende Ueberschuss der Aktiven über die Passiven bildet den Jahresgewinn der Genossenschaft. Ueber dessen Verwendung entscheidet die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; dessen Mitglieder führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Besteht der Vorstand aus nur einer Person, so führt dieselbe Einzelunterschrift. Der Vorstand kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Vorstand mit Einzelunterschrift ist zurzeit Gottfried Suter, Ingenieur, von Affoltern a. A., in Zürich. Geschäftslokal: Talstrasse 27, Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Interlaken

Tuchwaren, Quincaillerie usw. — 1931. 7. Dezember. Die Einzelfirma **Martha Ritschard**, Handel in Tuchwaren, Quincaillerie und Mercerie, in Brienz (S. H. A. B. Nr. 161 vom 26. Juni 1907, Seite 1146), ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

Bureau de Porrentruy

Restaurant, produits fourragers. — 5 décembre. Le chef de la raison individuelle **Paul Noirjean**, à Boncourt, est Paul Noirjean, fils de Charles, originaire de St-Brais, à Boncourt. Exploitation du restaurant «Bellève», à Dériddé (Boncourt), et commerce de produits fourragers.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

1931. 4 décembre. **Publicitas, Société anonyme suisse de publicité Haasenstein & Vogler, succursale de Fribourg**, société anonyme avec siège principal à Lansanne et succursale à Fribourg (F. o. s. du e. du 11 mars 1931, n° 57, page 521). **Frédéric Sutter**, de Genève et Nussdorf (Bâle-Campagne), à Genève, a été désigné en qualité de fondé de pouvoirs à la direction générale, lequel signera collectivement à deux avec l'une des personnes possédant déjà la signature collective. La procuration collective conférée à Alphonse Wunenburger est éteinte et radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Restaurant. — 1931. 7. Dezember. Die Einzelfirma **Josef Ulmi-Wehrli**, Restaurant Schöngriinhübeli, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 13 vom 13. Juni 1930, Seite 1250), ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen und im Handelsregister gestrichen worden.

Aargau — Argovie — Argovio

1931. 4. Dezember. **Magazine zum Globus**, Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Aarau (S. H. A. B. Nr. 70 vom 25. März 1930, Seite 639). Die Unterschrift von Direktor **Fritz Spillmann** ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat ernannt: **Josef Zimmermann**, von Vitznau, in Zürich, bisher Direktor, zum Generaldirektor; **Ernst Gamper**, von Frauenfeld, in Basel, zum Filialdirektor; **Bruno Steiner**, bisher Prokurist, zum Subdirektor, und **Heinrich Schaefer**, von Hirzel, in Zürich, ebenfalls zum Subdirektor. Für die Zweigniederlassung Aarau sind überdies auch zeichnungsberechtigt **Hans Bühler**, von und in Zürich, und der Prokurist **Emil Schmid**, von Bülach, in Kilchberg bei Zürich. Die Prokura des **Johann Bühler** ist erloschen. Die Obgenannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

4. Dezember. Die **Käserigenossenschaft Schlossrued**, mit Sitz in Schlossrued (S. H. A. B. 1919, Seite 2199), hat an Stelle von **Fritz Steiner** und **Rudolf Hunziker** zu Beisitzern gewählt: **Fritz Pendt**, von Schlossrued, und **Hans Brönnimann**, von Köniz (Bern), beide Landwirte, in Schlossrued. Sie führen die Unterschrift nicht.

Buchdruckerei, Buchbinderei, Verlags- und Sortimentsbuchhandlung, Papeterie. — 4. Dezember. Die **Firma Aktiengesellschaft Effingerhof**, mit Sitz in Brugg (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1927, Seite 786), hat an ihrer Generalversammlung vom 1. Dezember 1931 beschlossen, ihr Aktienkapital von Fr. 400,000 auf Fr. 500,000 zu erhöhen durch Ausgabe von 100 neuen auf den Inhaber lautenden Aktien im Nennwert von je Franken 1000. Zugleich hat sie die Zeichnung und Vollenzahlung sämtlicher neu ausgegebenen Aktien festgestellt und den § 3 der Statuten entsprechend geändert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 500,000, eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1000 Nennwert.

Chemische und pharmazeutische Produkte. — 5. Dezember. Die **Firma Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société anonyme anclennement B. Siegfried)**, in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 91 vom 22. April 1931, Seite 874), erteilt Kollektivprokura an Dr. phil. **Charles Emile Barrelet-Siegfried**, Dipl. ing. chem. E. T. H., von Boveresse, in Zofingen. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

5. Dezember. Inhaber der Firma **Heinrich Läser, Cigarrenfabrikant Gontenschwil**, in Gontenschwil, ist **Heinrich Läser**, von und in Gontenschwil, Zigarrenfabrikationsgeschäft, Schüelhubel.

5. Dezember. Die **Ziegenzuchtgenossenschaft**, in Würenlos (S. H. A. B. Nr. 57 vom 6. März 1920, Seite 412), hat an Stelle von **Olto Berger** zum Aktuar gewählt **Anton Ernst**, Fabrikarbeiter, von und in Würenlos (bisher Beisitzer). Neu wurden in den Vorstand als Beisitzer gewählt **Johann Muntwiler**, **Sigrist**, von Fislisbach, und **Johann Ernst**, Dreher, von Würenlos, beide in Würenlos. Zeichnungsberechtigt sind **Präsident** und **Aktuar** kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars **Olto Berger** ist erloschen. Ferner ist aus dem Vorstand ausgeschieden das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied **Julius Brunner-Binder**.

5. Dezember. Die Firma **J. Burger, Metzger, Metzgerei und Wursterei**, in Baden (S. H. A. B. 1911, Seite 2045), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Metzgerei. — 5. Dezember. Inhaber der Firma **Emil Burger**, in Birmenstorf, ist **Emil Burger**, von Freienwil, in Birmenstorf. Metzgerei und Wursterei. Hinterdorf Nr. 259.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification. La publication de l'inscription de la Société Immobilière Le Champ de la Fontaine S. A., à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 28 novembre 1931, n° 278, page 2550, est rectifiée en ce sens que le domicile de l'administrateur Fernand Dutoit est à Pully, et non à Lausanne.

Colliers, etc. — 1931. 3 décembre. Le chef de la maison Gautschi Charles, à Lausanne, est Charles Gautschi, de Reinach (Argovie), à Lausanne. Représentations en colliers et diverses. Avenue Florimont 28.

Pensionnat. — 4 décembre. La raison Blanche Künzli, à Lausanne, exploitation d'un pensionnat de demoiselles (F. o. s. du c. du 2 novembre 1928), est radiée ensuite de cessation de commerce.

4 décembre. Dans son assemblée générale du 11 avril 1931, la société anonyme La Maison moderne, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 novembre 1929), a pris acte de la démission de l'administrateur Louis Prod'hom, dont la signature est radiée, et a nommé en son remplacement comme administrateur Georges Chuard, d'Avenches, comptable, à Lausanne. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président du conseil Jaques Hort ou par la signature collective à deux des administrateurs Alfred Menétray et Georges Chuard.

Société immobilière. — 4 décembre. Clos Etoilé S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 novembre 1927), Aimé Maier n'est plus administrateur de la société; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Paul Kostner, de France, sans profession, à Lausanne, lequel engage la société par sa seule signature. Bureau de la société: à Lausanne, Place St-François 12, Etude du notaire Auguste Ceresole.

4 décembre. Dans son assemblée générale du 30 novembre 1931, la Société Immobilière Rosiers-France, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 juillet 1930), a pris acte de la démission de l'administrateur François Colomb, dont la signature est radiée, et a nommé à sa place, comme seul administrateur: Louis Barbey, do Chèvres, Docteur en médecine, à Lausanne, lequel engage la société par sa signature sociale individuelle.

4 décembre. Sous la raison sociale Comptoir de Radio S. A., il a été constitué une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Les statuts datent du 1^{er} décembre 1931. La société a pour but le commerce de tous appareils de radio et de tous accessoires s'y rapportant. La durée de la société est illimitée. Les publications imposées par les statuts ou par la loi seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers: a) par la signature de l'administrateur si le conseil ne comprend qu'un seul membre; b) par la signature collective de deux administrateurs s'il en comprend plusieurs; c) par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, s'il en est désigné un. L'administrateur est Gustave Zahnd, de Guggisberg (Berne), employé de bureau, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, rue de Bourg 15.

Bureau de Morges

Epicerie, mercerie, chaussures, etc. — 4 décembre. Le chef de la maison Louisa Bohren-Pion, à Etoy, est Louisa-Marie née Pion, femme de Louis-Eugène Bohren, d'Etoy et Gessenay, domiciliée à Etoy. Epicerie, mercerie, bonneterie, chaussures, tabacs et cigares.

Café. — 5 décembre. La raison Charles Dupuis, à Villars-sous-Yens, exploitation du Café du Soleil (F. o. s. du c. du 15 décembre 1930, n° 293, page 2553), est radiée ensuite de renonciation volontaire du titulaire.

Bureau de Nyon

Distillerie de gentiane. — 3 décembre. Le chef de la raison Edouard Gerber, à Nyon, est Edouard Gerber, de Schangnau (Bern), domicilié à Nyon. Distillerie de gentiane. Le Martinet.

5 décembre. Société de fromagerie de Prangins, société coopérative dont le siège est à Prangins (F. o. s. du c. du 31 mai 1918, page 871). Dans leur assemblée générale du 11 juillet 1931 les sociétaires ont renouvelé leur comité comme suit: président: Adrien Pache, de Oron-la-Ville; secrétaire: Charles Droz, de Le Locle; caissier: Albert Collet, de Suchy; membres-adjoints: Jules Denogent, de Prangins, et Jean Yehny, de Tentlingen; tous agriculteurs domiciliés à Prangins. Sont radiés: Albert Ruey, président; Henri Bryand, secrétaire; Georges Dufour, Louis Aubert et Edmond Bovy, membres. Les signatures de Albert Ruey et Henri Bryand sont éteintes. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Béton cellulaire dénommé Aérocrète, etc. — 5 décembre. Aérocrète S. A., société anonyme, à Grans (F. o. s. du c. du 30 décembre 1930, page 2665), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1931, révisé ses statuts et apporté les modifications suivantes aux faits intéressants les tiers: Le capital social de fr. 1,225,000, divisé en 600 actions dites catégorie A, de nominal de fr. 1000 chacune, 400 actions dites catégorie B, de nominal fr. 1000 chacune, et 225 actions dites privilégiées, de nominal fr. 1000 chacune, a été réduit à fr. 252,500 par la réduction de fr. 1000 à fr. 200 des 225 actions dites privilégiées, par la réduction de fr. 1000 à fr. 500 des 600 actions dites catégorie A, et par la réduction de fr. 1000 à fr. 50 des 400 actions dites catégorie B. Le capital social est ainsi de fr. 252,500, divisé en 1225 actions au porteur, soit 225 dites privilégiées de fr. 500 nominal chacune, 600 dites catégorie A, de fr. 200 nominal chacune, et 400 actions d'apports dites catégorie B, de fr. 50 chacune. Les 100 parts de fondateurs ont été annulées. Les autres faits intéressants les tiers n'ont pas subi de modifications.

Bureau de Vevey

Layette, mercerie, etc. — 4 décembre. Le chef de la maison Marguerite Pilet, à Vevey, layette, mercerie, bonneterie, sous l'enseigne «Au Bébé» (F. o. s. du c. du 26 décembre 1922, n° 290, page 2366), fait inscrire quo ses locaux et bureau sont transférés à la Rue d'Italie n° 46.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Primeurs, fruits, légumes, etc. — 1931. 4 décembre. Beck et Co, Société anonyme, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, siège principal à Berne, commission, importation, exportation, primeurs, fruits et légumes (F. o. s. du c. du 26 juin 1929, n° 146). Les signatures conférées à Marie Zappella, directeur, et Alfred Wäber, fondé de pouvoirs, sont éteintes et radiées.

Bureau de Neuchâtel

Société immobilière. — 4 décembre. Suivant procès-verbal authentique reçu M^e Ernest Berger, notaire, à Neuchâtel,

le 23 novembre 1931, Cité Jardins Draize S. A., société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 18 juin 1930, n° 139, page 1289), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 novembre 1931, porté son capital de fr. 5000 à fr. 45,000 par l'émission de 80 actions nouvelles de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Le capital social actuel est donc de fr. 45,000, divisé en 90 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

La participation, la prise d'intérêts dans toutes sociétés, etc. — 1931. 3 décembre. Aux termes d'acte reçu par M^e F. M. Rehous, notaire, à Genève, le 27 novembre 1931, il a été constitué sous la raison sociale de E. S. S. Société Anonyme, une société anonyme ayant pour objet: a) la participation, la prise d'intérêts dans toutes sociétés et entreprises en Suisse et à l'étranger, ainsi que toutes opérations financières qui s'y rattachent; b) toutes les opérations quelconques se rapportant à l'achat, la vente, l'importation ou l'exportation de toutes marchandises, matières premières ou produits fabriqués en Suisse et à l'étranger; c) toutes les opérations et affaires se rapportant à la publicité et à l'introduction de toutes marchandises, articles et marques de fabrique, en Suisse et à l'étranger. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 5000, divisé en 100 actions, nominatives, de fr. 50 chacune. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est composé de trois membres, qui sont: Jacques-Arthur Barratte, négociant, de nationalité française, à Asnières (Seine), président du conseil; Albert Sidler, négociant, de Bale, à Genève, secrétaire du conseil, et Germain Chiorino, employé de commerce, de et à Genève. Locaux: Quai Capo d'Istria 7.

3 décembre. Aux termes d'acte reçu par M^e Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 28 novembre 1931, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Rue de Lyon N° 4, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 115,000 d'un immeuble sis en la commune de Genève (Section Cité), Rue de Lyon n° 4, propriété actuelle des consorts Prodon, Durel et Goujon. Son siège social est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 20,000, divisé en 20 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé d'un membre en la personne d'Edouard Pilet, régisseur, de Cartigny, à Genève. Locaux: Rue Petitot 6, chez Ed. Pilet, régisseur.

Boîtes de montres fantaisie. — 4 décembre. La raison C. Perrotti, fabrique de boîtes de montres fantaisie, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1916, page 422), est radiée ensuite d'association du titulaire.

Boîtes de montres fantaisie et bijouterie. — 4 décembre. Charles-Jean Perotti, de Genève, y domicilié, entre, dès le 15 décembre 1931, comme associé en nom collectif dans la maison Branche et Piccinelli, atelier de boîtes de montres fantaisie et bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 7 février 1928, page 240), qui continue sous la nouvelle raison sociale: Perotti, Branche et Piccinelli. La société ne sera dorénavant engagée que par la signature collective de deux des associés. Les locaux de la maison sont actuellement: 5, Rue Guillaume-Tell.

4 décembre. La Société Immobilière Argentine, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 17 novembre 1923, page 2161), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 novembre 1931, modifié ses statuts en ce sens que son siège statutaire est à Genève. Elle a également accepté la démission d'Engène Lambert de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé en son remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, Edouard Cuénod, entrepreneur, de Vevey (Vaud), à Chêne-Bougeries. Adresse actuelle de la société: 8, Rue des Plantaporêts (Bureaux «Ed. Cuénod S. A.»).

4 décembre. Société d'Etude de Publications internationales, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 juin 1931, page 1393). Les administrateurs Waclaw Oryng et Edouard Sommer, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Gustave-Charles-Frédéric Duckert (inscrit), reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. En outre, l'administrateur nommé directeur général Waclaw Oryng, de nationalité polonaise, à Genève (inscrit jusqu'ici comme administrateur), lequel, en cette nouvelle qualité, continuera à engager la société par sa signature individuelle.

4 décembre. La société anonyme dite Journal des Nations S. A., ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 septembre 1931, page 1971), a, dans son assemblée générale du 24 novembre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M^e Bois, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens que sa raison sociale sera à l'avenir Société d'Editions Internationales S. A.; qu'elle est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres (au lieu de 3 membres au moins) et que pour les actes à passer et les signatures à donner, la société sera valablement représentée et engagée par son administrateur, si l'administration est confiée à une seule personne, ou si plusieurs administrateurs sont en charge, par la signature du président du conseil ou par la signature collective de deux administrateurs. Les statuts ont, en outre, été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Les administrateurs Waclaw Oryng et Edouard Sommer, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Gustave Duckert (inscrit), reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. En outre, Waclaw Oryng, de nationalité polonaise, à Genève (inscrit jusqu'ici comme administrateur), a été nommé directeur général et continuera, en cette nouvelle qualité, à engager la société par sa signature individuelle.

4 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 décembre 1931, dont le procès-verbal a été dressé par M^e Philibert Cramer, notaire, à Genève, la «Société Immobilière Rue Pictet de Bock N° 3», société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 avril 1921, page 787), a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous le titre de: Société Immobilière Rue Pictet de Bock N° 3, en liquidation, par Charles Verdan, industriel, de et à Bienne, nommé liquidateur, avec signature sociale. Les pouvoirs des administrateurs Albert Schindler, démissionnaire, lequel est radié, et Traugott Egli, sont éteints. Bureau de la liquidation: Rue Bovy-Lysberg 9, régic Bernard, Cortay et Cie.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 76263. — Date de dépôt: 22 septembre 1931, 20 h.
The Aro Equipment Corporation, fabrication et commerce,
Bryan (Ohio, E. U. d'Amérique).

Equipements de graissage sous pression portatifs, à savoir: canons à pression, compresseurs d'air avec tuyauterie, et pièces détachées; dispositifs de graissage sous pression fixes, comportant des compresseurs, des canons à pression, des tuyauteries, des tubes, des ajutages, des soupapes, le tout formant une unité pour la vente.



N° 76264. — Date de dépôt: 17 novembre 1931, 18 h.
M. Briol, fabrication et commerce,
Nyon (Suisse).

Vin reconstituant, apéritif et digestif.

CENTAURE KENTAUR CENTAURO

N° 76265. — Date de dépôt: 15 octobre 1931, 19 h.
Fritz Baumgartner Société Anonyme, fabrication,
13, rue de la Coulouvrenière, Genève (Suisse).

Boîtes-étuis de montres sport, etc. et tout ce qui concerne l'horlogerie et la bijouterie.

„Sporvil“

N° 76266. — Date de dépôt: 15 octobre 1931, 19 h.
Fritz Baumgartner Société Anonyme, fabrication,
13, rue de la Coulouvrenière, Genève (Suisse).

Boîtes-étuis de montres sport, etc. et tout ce qui concerne l'horlogerie et la bijouterie.

„Sporlux“

N° 76267. — Date de dépôt: 29 octobre 1931, 4 h.
Fritz Baumgartner Société Anonyme, fabrication,
13, rue de la Coulouvrenière, Genève (Suisse).

Horlogerie et bijouterie, en particulier boîtes de montres, montres hermétiques ou étanches.

OLIDO

N° 76268. — Date de dépôt: 6 octobre 1931, 9 h.
André Bühler, fabrication et commerce,
40, rue du Lac, Clarens, Le Châtelard (Suisse).

Produits chimiques et pharmaceutiques.



N° 76269. — Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1931, 19 Uhr.

Ernst Hürli mann, Fabrikation,
Oberdorfstrasse, Wädenswil (Schweiz).

Öle und Fette für technische und Speisezwecke. Wachsen aller Art. Betriebsstoff für Motoren.

REO

N° 76270. — Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1931, 19 Uhr.

Ernst Hürli mann, Fabrikation,
Oberdorfstrasse, Wädenswil (Schweiz).

Speiseöle und Fette.

DIANA

N° 76271. — Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1931, 20 Uhr.

H a g m a n n, Weisstee-Handel, Handel,
Däniken (Solothurn, Schweiz).

Südamerikanischer Mate-Tee.



MATE

N° 76272. — Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1931, 17 Uhr.

Henry Jucker, Handel,
Bergstrasse 7, Olten (Schweiz).

Eine Rasier- & Hautereme zur Anwendung ohne Pinsel und Seife, elektrische Rasier- und Massageapparate, Rasier- und Toilettenartikel (mit Ausnahme von Zahnstochern, Rasierpinseln, Seifen, Pärümerien, Klingen und Messerwaren).



BULL DOG

N° 76273. — Date de dépôt: 21 octobre 1931, 4 h.
Morard-Gysin et Cie., fabrication et commerce,
42, rue du Rhône, Genève (Suisse).

Protège-bas.



N° 76274. — Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1931, 11 Uhr.

Josef Müller, Chemische Fabrik «Euka»,
Fabrikation und Handel,

Löwenstrasse 24 a, Kreuzlingen (Schweiz).

Bodenreinigungsmittel, Bodenwache, Waschmittel, Schuhpflegemittel,

PARKELINO

Nr. 76275. — Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1931, 11 Uhr.
Josef Müller, Chemische Fabrik «Euka»,
 Fabrikation und Handel,
 Löwenstrasse 24 a, Kreuzlingen (Schweiz).

Bodenreinigungsmittel, Bodenwaxse, Waschmittel, Schuhpflegemittel.

JOMUNOL

N° 76276. — Date du dépôt: 17 novembre 1931, 16 h.
Henri Sounichis, commerce,
 Avenue de Plan 46, Vevey (Suisse).

Produits de provenance suisse savors: produits alimentaires au malt.



Nr. 76277. — Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1931, 16 Uhr.
Gustav A. Maier-Butz, Handel,
 Gartenstrasse 4, Allschwil (Schweiz).

Schuh- und Lederwaren.



Nr. 76278. — Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1931, 17 Uhr.
Gebrüder Tobler & Co., Fabrikation und Handel,
 Teufen (Appenzell, Schweiz).

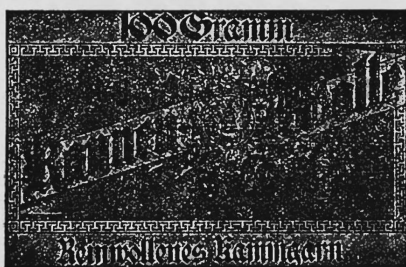
Mechanisch gestickte Taschentücher.



(Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29232, von der frühern Firma Gebrüder Tobler & Co. Teufen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 26. April 1931 an).

Nr. 76279. — Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1931, 14 Uhr.
Mechanische Zwirneri Cannstatt, Isidor Gerstle,
 Fabrikation und Handel,
 Cannstatt a. N. (Deutschland).

Wollenes Strumpfgarn.



(Erneuerung der Marke Nr. 30391. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 29. Oktober 1931 an).

Nr. 76280. — Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1931, 19 Uhr.
Emil Kreis, Fabrikation,
 Feilengasse 11, Zürich 8 (Schweiz).

Metall- und Silberputztuch.



N° 76281. — Date de dépôt: 2 novembre 1931, 18 h.
Albert Louis, fabrication et commerce,
 5, rue de la Poterie, Nyon (Suisse).

Dispositifs de fermeture de bales pour bâtiments.

ECLIPSE

N° 76282. — Date de dépôt: 3 novembre 1931, 18½ h.
The Harrold Leather Manufacturing Co., Limited, fabrication,
 Eagle Works, High Street, Harrold (Bedfordshire, Grande-Bretagne).
 Cuir et garnitures de cuir pour bottes, soulers et autres choses analogues.



N° 76283. — Date de dépôt: 4 novembre 1931, 19 h.
Marc César de Trey, commerce,
 Villa Pleinvent, Chamblandes-Dessus, Pully (Vaud, Suisse).

Horlogerie, montre et parties de montres.

REVERSO

Nr. 76284. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
 Grenzacherstrasse 184, Basel (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Convallasin

Nr. 76285. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
 Grenzacherstrasse 184, Basel (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Convavid

Nr. 76286. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
 Grenzacherstrasse 184, Basel (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Majavallen

Nr. 76287. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
 Grenzacherstrasse 184, Basel (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

Prägländol

Nr. 76288. — Hinterlegungsdatum: 7. November 1931, 14½ Uhr.
Patons & Baldwins, Limited, Fabrikation,
 Clark Bridge Mills, Halifax (Yorkshire, Grossbritannien).

Garne aus Wolle, Kammwolle oder Haaren.

PATONA

Nr. 76289. — Date de dépôt: 7 novembre 1931, 18 h.
Friedli et Cie., fabrication et commerce,
 Reconvilier (Suisse).

Montres et mouvements de montres.

ELISS

N° 76290. — Date de dépôt: 9 novembre 1931, 17 h.
Mme. Edouard Diebold, Maison de Thé, commerce,
 4, rue de la Tour de l'Île, Genève (Suisse).

Thé.



Nr. 76291. — Hinterlegungsdatum: 9. November 1931, 16½ Uhr.
Metallophon Compagnie A. G., Fabrikation und Handel,
 Glarus (Schweiz).

Schallplatten.



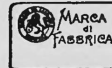
N° 76292. — Date de dépôt: 10 novembre 1931, 18 h.
United States Rubber Company, commerce,
 1790, Broadway, New York (E. U. d'Amérique).

Fils.

LASTEX

N° 76293. — Date de dépôt: 12 novembre 1931, 16 h.
F. J. Burrus, fabrication et commerce,
 Boncourt (Suisse).

Produits préparés avec du tabac de Virginie savoir: tabacs, cigares et cigarettes.



(Renouvellement de la marque n° 29950 avec limitation des produits. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 11 septembre 1931).

Nr. 76294. — Hinterlegungsdatum: 12. November 1931, 18¾ Uhr.
Therapogen Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,
 Köln-Sülz (Deutschland).

Pharmazeutische Produkte, Desinfektionsmittel, antiseptische Seifen, Verbandstoffe.

„Doenhardt“

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 30358, von Max Doenhardt, Köln a. Rh. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 12. November 1931 an).

Nr. 76295. — Hinterlegungsdatum: 17. November 1931, 8 Uhr.
Robert Burkart-Roth, Handel,
 Oberbüschliten-Solothurn (Schweiz).

Mineral-Oele und -Fette.

DIANA

Nr. 76296. — Hinterlegungsdatum: 18. November 1931, 4 Uhr.
August Künzle, Handel,
 Uttwil (Schweiz).

Produkt zum Anzünden von Brennmaterialien.



Nr. 76297. — Hinterlegungsdatum: 19. November 1931, 4¼ Uhr.
Frau Elsa Böhlen-Stauffler, Fabrikation und Handel,
 Neufeldstrasse 159, Bern (Schweiz).
 Feuerlöschgeräte.

BRULEX

Nr. 76298. — Hinterlegungsdatum: 21. November 1931, 10 Uhr.
Martin-Kost & Cie., Fabrikation,
 Avenue J. J. Mercier 9, Lausanne (Schweiz).

Produkte der Papierfabrikation. Erzeugnisse des graphischen Gewerbes.



Löschungen — Radiations

- Nr. 55154.** (S. H. A. B. Nr. 275 von 1923). **Tschuy frères**, Uhrenfabrik, Grenchen. — Am 20. November 1931 auf Ansuchen von **Léon Hissarlián**, in Istanbul (Türkei), des Nachfolgers obiger Firma gelöscht.
- Nr. 73444.** (S. H. A. B. Nr. 248 von 1930). **Enso-Gutzeit Osakeyhtiö**, Helsinki (Finnland). — Am 26. November 1931 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.
- Nr. 75417.** (S. H. A. B. Nr. 174 von 1931). **Chessex & Cie.**, Schaffhausen. — Am 27. November 1931 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Vollzug des Fabrikgesetzes

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 41, 44 und 62 des Bundesgesetzes vom 18. Juni 1914 und 27. Juni 1919, betreffend die Arbeit in den Fabriken, sowie auf Art. 136 und 137 der Vollzugsverordnung vom 3. Oktober 1919/7. September 1923, nach Anhörung der eidgenössischen Fabrikkommission,

verfügt:

- I. Die Bewilligung der abgeänderten Normalarbeitswoche von höchstens 52 Stunden (Art. 41 des Fabrikgesetzes) wird erneuert: für die Hutgeflechtfabrikation, inbegriffen die für sie arbeitende Bleicherei und Färberei, bis 2. April 1932.
- II. Die Fabrikhaber, welche die vorstehende Bewilligung in Anspruch nehmen, müssen den Stundenplan für die abgeänderte Normalarbeitswoche in der Fabrik durch Anschlag bekanntgeben und der Ortsbehörde für sich und zuhanden ihrer Oberbehörde einsenden.
- III. Das Departement wird die Bewilligung denjenigen Fabrikhabern entziehen, welche während der Dauer der Bewilligung die im Betriebe beschäftigte Arbeiterzahl einschränken.
- IV. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft. (A. A. 118)
 Bern, den 8. Dezember 1931.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
 Schulthess.

Exécution de la loi sur les fabriques

Le Département fédéral de l'économie publique, vu les articles 41, 44 et 62 de la loi sur le travail dans les fabriques du 18 juin 1914/27 juin 1919, ainsi que les articles 136 et 137 de l'ordonnance d'exécution du 3 octobre 1919/7 septembre 1923, la commission fédérale des fabriques entendue,

arrête:

- I. La semaine normale modifiée de 52 heures au plus (art. 41 de la loi sur les fabriques) est de nouveau autorisée: pour la fabrication des tresses de chapellerie, y compris le blanchiment et la teinture s'y rapportant, et ce jusqu'au 2 avril de l'année prochaine.
- II. Les fabricants qui feront usage du permis afficheront l'horairo de la semaine normale modifiée dans l'établissement et le communiqueront à l'autorité locale, pour elle et à l'intention de l'autorité à qui elle est subordonnée (art. 44 de la loi).
- III. Le département retirera la faculté de faire usage du permis aux fabricants qui durant le temps pour lequel celui-ci est délivré diminueront le nombre des ouvriers employés dans leur établissement.
- IV. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur. (A. A. 119)
 Berno, le 8 décembre 1931.

Département fédéral de l'économie publique:
 Schulthess.

Esecuzione della legge sulle fabbriche

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visti gli art. 41, 44 e 62 della legge federale del 18 giugno 1914/27 giugno 1919 concernente il lavoro nelle fabbriche, nonché gli art. 136 e 137 del regolamento d'esecuzione del 3 ottobre 1919/7 settembre 1923, sentita la commissione federale delle fabbriche,

dispone:

- I. Il permesso della settimana normale modificata di 52 ore al massimo (art. 41 della legge sul lavoro nelle fabbriche) viene rinnovato: per la fabbricazione delle trecce per cappelli, compresi il candeggio e la tintura relativi ad essa, fino al 2 aprile 1932.

II. I fabbricanti che faranno uso del suddetto permesso, dovranno affiggere nella fabbrica l'orario della settimana normale modificata e comunicarlo per iscritto all'autorità locale per informazione sua e della rispettiva autorità superiore (art. 44 della legge).

III. Il Dipartimento ritirerà il permesso ai fabbricanti che durante la durata di esso riducono il numero degli operai occupati nella fabbrica.

IV. La presente disposizione entra immediatamente in vigore. (A. A. 120)
 Berna, 8 dicembre 1931.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica:
 Schulthess.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921

(Bundesratsbeschluss vom 27. November 1931.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923¹⁾ in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs²⁾,

beschliesst:

Art. 1.

Die Positionen 195/97 und 199/201 des Gebrauchstarifs vom 8. Juni 1921 erhalten folgende neue Fassung und Ansätze:

	Zollansatz	Fr. Rp.	per q
Schuhe und Pantoffeln:			
— mit Kalb-, Ross-, Chevreau-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder, mit und ohne Futter:			
— — das Paar im Gewicht (ohne Schachtel) von:			
195a	— — — mehr als 1200 g	280.—	
195b	— — — 600 bis und mit 1200 g	420.—	
195c	— — — weniger als 600 g	500.—	
195d	— — — Kinderschuhe mit einer Sohlenlänge von höchstens 23 cm.	240.—	
196	— aus Geweben aller Art, ohne Ledersohle	200.—	
197	— aus Filz, ohne Ledersohle	200.—	
199	— aus Stramin, Filz, Baumwollstoff, Lastings, Sammet und Plüsch, ausgenommen Seidensammet und Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz	200.—	
200	— aus Seide, Seidensammet, Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz	700.—	
201	— im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt	200.—	

Art. 2.

Dieser Beschluss tritt, ausgenommen für Position 200, am 15. Dezember 1931 in Kraft.

Das Volkswirtschaftsdepartement setzt, im Einverständnis mit dem Zolldepartement, das Datum des Inkrafttretens des neuen Zolles für Position 200 fest. 287. 9. 12. 31.

¹⁾ Siehe Gesetzsammlung, Bd. 39, S. 113.

²⁾ Siehe Gesetzsammlung, Bd. 37, S. 129.

Modification du tarif douanier du 8 juin 1921

(Arrêté du Conseil fédéral du 27 novembre 1931.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la modification provisoire du tarif douanier¹⁾, prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923²⁾,

arrête:

Article premier.

Le texte et les droits des numéros 195/197 et 199/201 du tarif d'usage du 8 juin 1921 sont modifiés comme il suit:

	Droit par	100 kg	Fr.
Souliers et pantoufles:			
— avec empeigne en cuir de veau, de cheval, de chevreau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, doublés ou non:			
— — la paire pesant (sans la boîte):			
195a	— — — plus de 1200 g	280.—	
195b	— — — de 600 à 1200 g inclusivement	420.—	
195c	— — — moins de 600 g	500.—	
195d	— — — souliers d'enfants, avec semelles d'une longueur de 23 cm au maximum	240.—	
196	— en étoffes de tout genre, sans semelles de cuir	200.—	
197	— en feutre, sans semelles de cuir	200.—	
199	— en canevas, feutre, étoffe de coton, serge de Berry (lastings), velours et peluche, excepté le velours de soie et la peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir.	200.—	
200	— en soie, velours de soie, peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir	700.—	
201	— non dénommés ailleurs au tarif général	200.—	

Article 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 1931, sauf pour le n° 200.

Le département de l'économie publique fixera, d'entente avec le département des douanes, la date de la mise en vigueur du nouveau droit du n° 200. 287. 9. 12. 31.

¹⁾ Voir R. O., tome 37, page 129.

²⁾ Voir R. O., tome 39, page 118.

Zweites Zusatzabkommen

zum schweizerisch-deutschen Handelsvertrag vom 14. Juli 1926

(Vom 23. November 1931.)

Durch Notenwechsel vom 3. Dezember ist vereinbart worden, dieses Zusatzabkommen vom 15. Dezember ab vorläufig anzuwenden.

Das Abkommen ist veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 277 vom 27. November 1931. 287. 9. 12. 31.

Brasilien — Einfuhrbeschränkung für Maschinen

(Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nrn. 61 vom 16. März, 138 vom 18. Juni und 245 vom 21. Oktober 1931.)

Laut Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro ist die für gewisse Maschinen bestehende Einfuhrbeschränkung vor einiger Zeit auch auf die Maschinen für die Papierindustrie ausgedehnt worden. Von der

Beschränkung ausgenommen sind Maschinen, Ersatzteile und Zubehör, die zum Ersatz anderer, unbrauchbar gewordener Maschinen, oder zur Verbesserung der Qualität, ohne Vermehrung der Menge, dienen sollen.

287. 9. 12. 31.

France

Contrôle des importations originaires ou en provenance de certains pays étrangers.

Un décret du 3 décembre, publié au «Journal officiel» du lendemain, dispose ce qui suit:

Art. 1^{er}. Afin de sauvegarder les intérêts des exportateurs français dans les pays qui ont établi un régime de contrôle des devises, seront subordonnées, en tout ou en partie, à la délivrance d'autorisations, les importations originaires ou en provenance de pays où les contrôles des devises sont établis dans des conditions de nature à entraver le règlement des créances françaises.

Art. 2. Des arrêtés interministériels, rendus de concert entre le président du conseil, ministre de l'intérieur, le ministre du commerce et de l'industrie, le ministre de l'agriculture, le ministre des affaires étrangères, le ministre des finances et le ministre du budget, désigneront les pays auxquels s'appliquent les dispositions de l'article 1^{er} et fixeront les conditions dans lesquelles les autorisations qui y sont prévues seront délivrées.

Art. 3. Les dispositions du présent décret sont applicables à l'Algérie.

Importation de certaines marchandises étrangères.

Suivant décret du 5 décembre («Journal officiel» du 6 du même mois), l'importation des sucres des pays étrangers (numéro 91 du tarif des douanes) ne pourra être effectuée, à titre exceptionnel et temporaire, que dans la limite des contingents et suivant des modalités déterminées par arrêtés ministériels.

287. 9. 12. 31.

Espanien — Einfuhrregister und Devisenverkehr

(Siehe Schweiz Handelsamtsblatt Nrn. 239 vom 14. Oktober und 275 vom 25. November 1931.)

Gemäss emer im spanischen Amtsblatt («Gaceta de Madrid») vom 1. Dezember veröffentlichten Verordnung vom 30. November 1931 sind von der Pflicht zur Einschreibung im Einfuhrregister befreit:

- a) Die Einfuhr von Waren im Regime der beschleunigten Zollabfertigung, wie es in den Artikeln 116 und 117 der Zollordnung («Ordenanzas de Aduanas») vorgesehen ist*).
- b) Die im Luftverkehr eingeführten Waren.
- c) Die in den Artikeln 119, 120, 121 und 133 der hiervor erwähnten Zollordnung vorgeschriebenen Spezialzufuhrfälle*).
- d) Die gemäss der zweiten Zolltarifbestimmung zollfreien Waren*).
- e) Alle in der dritten Zolltarifbestimmung inbegriffenen Fälle der zeitweiligen zollfreien Einfuhr und die in den Absätzen 16 und 22 derselben Tarifbestimmung erwähnten Arten der zeitweilig zollfreien Zulassung*).

Falls in irgend einem der Fälle, in denen die Einfuhr vom Erfordernis der Einschreibung im Einfuhrregister ausgenommen ist, die Interessenten Devisen für die Bezahlung der eingeführten Waren nach dem Ausland erwerben müssen, können sie von den Einfuhrzollämtern zum Gebrauch gegenüber der Devisenverkehrszentrale («Centro de Contratación de monedas») eine Bescheinigung verlangen, die die Einfuhr der Ware, ihren Wert und die Befreiung von der Pflicht zur Einschreibung im Einfuhrregister bestätigt.

Waren, die in Zollfreilager und Zollfreigebiete eingehen, müssen im Einfuhrregister nur dann eingeschrieben werden, wenn sie in Spanien eingeführt werden sollen.

Die Zollämter werden die Bescheinigungen über die Einschreibung dieser Waren im Einfuhrregister erst zur Zeit der endgültigen Einfuhr ausfertigen.

1) Art. 116 der Zollordnung betrifft die Einfuhr der sogenannten Handelspakete im Gewichte bis zu 10 kg brutto (höchstens 5 Pakete per Tag von derselben Abgangstation an einen einzigen Empfänger). Art. 117 regelt die beschleunigte Zollabfertigung gewisser Lebensmittel.

2) Diese Artikel der Zollordnung beziehen sich auf Sendungen an Ministerien, Gesandtschaften und diplomatische Agenten, sowie auf die Einfuhr des gebrauchten Mobiliars von zurückkehrenden Spaniern oder zuziehenden Ausländern.

3) Gemäss der zweiten Zolltarifbestimmung sind unter anderem zollfrei: Reisendengepäck, gewisse zur Wiedereinfuhr gelangende Behälter usw.

4) Es handelt sich um die temporäre Einfuhr bezw. Zulassung von Verpackungsmaterial, Musterkollektionen, Ausstellungsgut, Fahrzeugen, Druckwalzen usw.

287. 9. 12. 31.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 7. Dezember 1931 — Situation hebdomadaire au 7 décembre 1931

Aktiven — Actif		Passiven — Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
1. Goldbestand:			
im Inland	1,479,521,570. 40		
im Ausland	721,328,160. 30		
	2,200,849,730. 70		
2. Golddevisen	145,086,338. 05	+ 14,016,940. 90	Disponibilität en Suisse
3. Inlandportefeuille	30,932,931. 22	+ 266,721. 62	Portefeuille en Suisse
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw.	49,812,346. 98	— 3,473,867. 55	Avances sur nantissement
Andere Lombardvorsch.	1,077. 45		sur titres et convert. d. billets d. banque
5. Wertschriften	47,881,301. 05	+ 342,735. 50	Autres avances sur nant.
6. Korrespondenten:			
im Inland	9,100,337. 61	— 4,907,545. 31	Titres
im Ausland	1,153,183. 06		Korrespondants en Suisse
7. Sonstige Aktiven	22,896,332. 16	— 2,781,520. 61	à l'étranger
	2,507,713,578. 28		Autres postes de l'actif

Passiven — Passif		Fonds propres	
	Fr.	Fr.	Fr.
1. Eigene Gelder	35,000,000. —		
2. Notenumlauf	1,458,268,450. —	— 18,260,925. —	Billets en circulation
3. Tagl. fall. Verbindlichk.	977,183,985. 75	+ 24,008,164. 56	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven	37,261,142. 53	— 2,358,708. 06	Autres postes du passif
	2,507,713,578. 28		

Diskontsatz 2%, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuß 3%, seit 22. Januar 1931. — Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 3%, depuis le 22 janvier 1931. 287. 9. 12. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 9. Dezember an — Cours de réduction à partir du 9 décembre
 Belgien Fr. 71. 70; Dänemark Fr. 95. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 50;
 Deutschland Fr. 120. —; Frankreich Fr. 20. 18; Italien Fr. 26. 35; Japan
 Fr. 257. —; Jugoslawien Fr. 9. 15; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 18;
 Niederlande Fr. 207. 85; Oesterreich Fr. 69. 20; Polen Fr. 57. 90; Schweden
 Fr. 95. —; Tschechoslowakei Fr. 15. 30; Ungarn Fr. 81. 50; Grossbritannien
 Fr. 17. 50.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
 Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
 Société Anonyme Suisse de Publicité

Eiserne Transportfässer
 autogen und elektrisch geschweisst
 im Vollbade verzinkt oder gestrichen



Spezialfabrikation
 Starke, solide
 Ausführung

Lieferung innert
 kürzester Frist
 zu billigsten
 Preisen 72.1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
 Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Compania de Salitré de Chile, Prior Secured 7% Sterling Bonds

Es wird hiermit bekannt gegeben, dass in Anwendung der Tilgungsbestimmungen für rubriziertes Anleihen für das am 31. Dezember 1931 ablaufende Semester Scrip Zertifikate im Gesamtnennwert von £ 58,000.— zurückgekauft und von der Zirkulation zurückgezogen wurden. (13060 Z) 3073

27. November 1931.
 Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt.

Schroder Executor & Trustee Company Limited, 145, Leadenhall Street, London E. C. 3.

Myceta S. A. Fabrique Romande de Levure Pressée à Nyon

MM. les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
 le vendredi 18 décembre 1931, à 16 heures, au Château de Nyon.

ORDRE DU JOUR;
 Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs sont à la disposition de MM. les actionnaires au bureau de la Société à Nyon (Usine Th. Muhlethaler S. A.), lequel délivrera les cartes d'admission pour l'assemblée. (531—35 L) 8049 i

Jetzt ist es Zeit Ihre Reorganisations-Gedanken zu verwirklichen.

Die **AUTO-DOPPIK-BUCHHALTUNG** bringt eine verblüffende Vereinfachung. Kein Ausziehen und kein Gruppieren mehr! Tägliche, detaillierte Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung zwangsläufig und automatisch. Ganz hervorragende Neuerung.

Verlangen Sie unser Gratis-Prospektmaterial sowie die verschiedenen Urteile aus der Praxis von unseren Kunden, von Professoren, Direktoren, Fuchtleuten usw. 82-2

Tatsachen sprechen!
Auto-Doppik-Buchhaltung, Telefon 40.20, BIEL

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand A.-G., Sitz in Basel

Den Inhabern von 6% Obligationen unserer Gesellschaft wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass der am 1. Januar 1932 fällige Coupon mit Fr. 32.50 an folgenden Orten eingelöst wird:

- in Basel: bei der Gesellschaftskasse, sowie bei der Schweizerischen Diskontbank;
- in Genf: bei der Banque d'Escompte Suisse;
- in Vevey: bei der Banque d'Escompte Suisse;
- in Zürich: bei der Schweizerischen Diskontbank, sowie bei der Eidgenössischen Bank A. G.;
- in Lugano, Bellinzona, Locarno und Chiasso bei der Banca della Svizzera Italiana; (12116 Q) 3077 i
- in Lugano, Bellinzona und Locarno bei der Banca Popolare di Lugano.

Basel, den 7. Dezember 1931. **Der Verwaltungsrat.**

Insrieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt

BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne

Conformément au § 16 des statuts ont eu lieu en date du 24 novembre 1931 les tirages au sort des 7 % Lettres de Gage de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en zlotys-or, d'après la nouvelle parité, ou à l'équivalent en francs suisses, dollars américains-or, livres sterling et florins hollandais-or, comme suit:

Le VII^e tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la II^e émission
Le III^e tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la III^e et IV^e émission
Le II^e tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la V^e émission
Le I^{er} tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la VI^e émission

Coupons A. à 100 Zlotys-or

II^e émission

122	233	958	1347	1451	1693	1793	1913	2328	2403	2411	2462
2654	2827	2876	3114	3227	3318	3333	3822	3889	4029	4053	4349
4727	4801	5773	5871	6099	6116	6216	6431	6433	6488	6528	6529
6982	7033	7069									

III^e émission

10143	10241	10281	10449	10570	10579	10649	10781	11016	11303	11321	
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--

IV^e émission

		10342	13165	13228	13494	13638					
--	--	-------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--	--

V^e émission

				163							
--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--

VI^e émission

				7511	7515						
--	--	--	--	------	------	--	--	--	--	--	--

Coupons B. à 1000 Zlotys-or

II^e émission

188	207	237	559	607	631	1136	1184	1188	1281
1386	1564	1683	2168	2293	2492	2821	2945	2967	2997
3017	3200	3275	3370	3436	3488	3554	3642	3950	4011
4211	4320	4321	4556	4636	4700	4805	5172	5310	5319
5419	5425	5631	5679	5762	5977	6131	6478	6554	6993
7215	7302	7319	7570	7598	7750	7806	7851	7892	7992
8327	8408	8531	8867	8945	9074	9101	9129	9555	9812
9826	9838	9862	9866	9958	9959	9962	10010	10028	10035
10316	10716	10932	10970	11130	11260	11445	11533	11753	11781
11967	12243	12543	12644	13090	13141	13406	13584	13646	

III^e émission

		17073	17090	17164	17263	17280	17445				
--	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--

IV^e émission

		18249	18342	18496	18521	18710	18754	18762	18937		
--	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--	--

V^e émission

				167							
--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--

VI^e émission

				14021	14100	14127					
--	--	--	--	-------	-------	-------	--	--	--	--	--

Coupons C. à z. 5000 Zlotys-or

II^e émission

33	100	137	224	234	459	516	578	618	689	896	1107
1132	1164	1177	1461	1625	2314	2458	2546	2565	2774	3111	3306
3428	3469	3728									

IV^e émission

				3739	3983						
--	--	--	--	------	------	--	--	--	--	--	--

Coupons D. à z. 10.000 Zlotys-or

II^e émission

122	142	368	639	651	652	850	1158	1233	1423	1653	1691
1705	1896	1981									

V^e émission

				37							
--	--	--	--	----	--	--	--	--	--	--	--

Coupons E. à 8914 Zlotys-or (\$ 1000)

II^e émission

64	72	109	123	280	345	536	1143	1355	1407	1453	1456
1579	1760	1795	1797	1847	2209	2416	2660	2719	2968		

III^e émission

				3002	3017						
--	--	--	--	------	------	--	--	--	--	--	--

IV^e émission

				3264	3395	3557	3587	3989			
--	--	--	--	------	------	------	------	------	--	--	--

VI^e émission

				4149	4333	4355	4377	4397	4496	4518	
--	--	--	--	------	------	------	------	------	------	------	--

Coupons F. à 4338 Zlotys-or (£ 100)

II^e émission

56	150	171	323	854	911	1083	1127	1146	1407	1421	1500
1680	1809	1824	1889	2083	2181	2247	2655	2727	2801	3041	3136
3246	3323	3681	3800	3838							

III^e émission

6141	6148	6233	6492	6780	6814	6883	6984	7330	7349	7384	7399	7429
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

IV^e émission

				7591	7685	7728	7808	7899	8040	8212	8251	
--	--	--	--	------	------	------	------	------	------	------	------	--

V^e émission

				8520	8565	8681	8691	8718	8818	8998	9587	9633	9727	10360
				10521	10799	10897	10923	11208	11300	11433	11524	11567	11646	11688
				11820	11955									

VI^e émission

				4843	4936	5032	5128	5179	5467	5536	5623			
--	--	--	--	------	------	------	------	------	------	------	------	--	--	--

Coupons G. à 1720 Zlotys-or (fr. 1000)

II^e émission

157	380	619	694	811	1152	1167	2155	2297	2313		
2947	2967	3028	3129	3156	3301	3333	3361	3371	3506		
3635	3658	4103	4188	4516	4523	4587	4650	4669	4761		
4777	4902	4962	4986	5046	5161	5469	5480	5617	5734		
5816	5859	5998	6111	6274	6694	6727	6747	6795	6885		
7250	7328	7358	7390	7533	7739	7870	8052	8101	8193		
8201	8312	8316	8344	8384	8403	8489	8967	9460	9469		
9578	9655	9878	10013	10062	10105	10215	10225	10563	10792		
10800											

III^e émission

19056	19130	19177	19296	19561	19701	19984	20110	20223	20798		
20810	20836	20910	21067	21105	21461	21520	21556	21614	21671		
21698	21728	22162	22214	22299	22345	22366	22407				

IV^e émission

25000	25160	25213	25254	25874	25882	26179	26270	26331	26467
26562	26645	26763	26944	26952	27147	27321	27504	27518	27525
27635	27699	27779	27797	27832	27881	28702	28927	28956	29077

V^e émission

				33033	33249	33386	33467	33519	33691	33753	34023			
--	--	--	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--	--	--

VI^e émission

13263	13462	13469	13477	13738	13882	14255	14258	14375	15101					
15113	15140	15237												

Le remboursement du capital, suivant la valeur nominale des Lettres de Gage sorties au tirage, et le paiement des coupons échéant le 31 décembre 1931 afférant aux Lettres de Gage sorties au tirage, ainsi qu'à celles restant en circulation, seront effectués à partir du 31 décembre 1931, contre présentation des Lettres de Gage ou coupons respectifs, comme suit: en Pologne: aux caisses du siège Central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys; en Suisse: aux caisses de l'Union de Banques Suisses à Zurich — en francs suisses; en Etats-Unis d'Amérique: aux caisses de la Irving Trust Company à New-York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux caisses de Lazard Brothers & Co. Ltd. à Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamsche Bankvereniging à Amsterdam — en florins hollandais.

Les intérêts des Lettres de Gage, tirées au sort, cessent à être payés le 31 décembre 1931.

Adelboden

Park-Hotel Bellevue
Neueröffnung 15. Dezember 1931
Mod. Neubau mit allem Komfort, in schönster sonn. Lage. Appartem. m. Bad u. Toiletten. Solgnierte Küche. — Garage. Prospekte. H. Richard.

Berner Oberland
1400 Meter über Meer

Alle Kräfte einsetzen!

Selbst Jahren über 1000 Aussteller, 150,000 Einkäufer u. Besucher. Das sind wirtschaftliche Tatsachen; sie sprechen für den Erfolg der Mustermesse.

Was bietet die Messe dem Fabrikanten u. Handwerker? Bei verhältnismässig kleinen Kosten und geringem Zeitaufwand grosse Geschäftsmöglichkeiten.

Sichern Sie sich einen Stand durch umgehende Anmeldung.

Schweizer Mustermesse Basel

2. — 12. April 1932
Melddeschluss: 15. Januar



Bilder

haften nach alter Erfahrung viel besser als jeder Drucktext in der Erinnerung. Dies trifft vor allem zu, wenn das Bild deutlich und gut ist.

Gute Druckbilder sind aber nur mit guten Klischees zu erzielen. Diese liefert prompt und preiswert das Spezialhaus

Kischiefabrik
BUSAG-BERN
Tel. Bollwerk 28.83

Collaborateur

expérimenté et énergique, cherche changement de situation pour janvier ou date ultérieure. Langue maternelle française, connaît allemand et anglais, comptabilité, bilans etc. '3076

Ecrire sous P 3672 N à Publicitas Neuchâtel.

Geschäftsleute inser. vorteilhaft im Schweiz. Handelsamtsblatt

Zu vermieten

per sofort od. später unsere früheren

Fabrikations-, Lager- od. Ausstellungs-Räume

ca. 1500 m², nur gesamthaft, Untermiete gestattet; ferner

Ladenlokal

ca. 100m², dazu Keller ca. 80m², Geschäftszentrum, vorzügl. Lage, Löwenstr. 31/33, Kreis 1, Post- und Bahnhof-Nähe. Auskunft erteilt



Feldstrasse 24, Zürich 4.

Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier Industrie St. Moritz

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 28. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, im Hotel La Margna in St. Moritz

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen und ausserordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

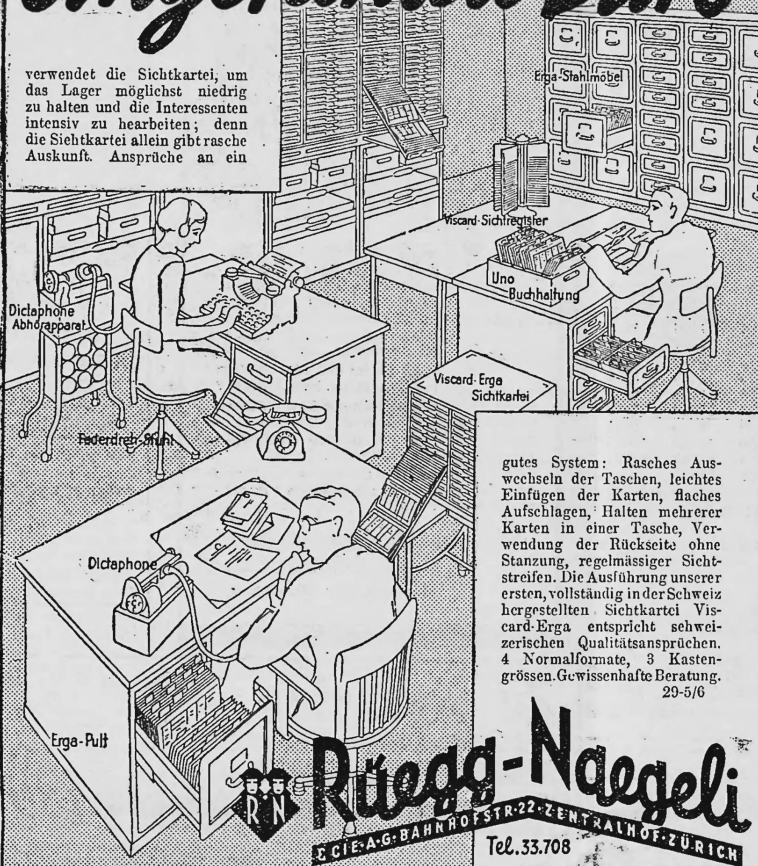
Das Protokoll der letzten Generalversammlung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 12. Dezember bis zum 24. Dezember 1931 auf dem Gesellschaftsbureau in St. Moritz, sowie im Bureau des Vizepräsidenten Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, in Zürich 1, Rämistrasse Nr. 29, den Herren Aktionären zur Einsicht auf, wo vom 12. Dezember 1931 an gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz Stimmausweise bezogen werden können. Stimmausweise sind vor Donnerstag, den 24. Dezember, nachmittags 5 Uhr, zu verlangen. Anträge von Aktionären sind dem Verwaltungsratspräsidenten, Herrn Direktor Robert Naville in Cham, spätestens bis zum 18. Dezember 1931 einzureichen. (13063 Z) 3075 i

St. Moritz, den 23. November 1931.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Robert Naville.**

Das neuzeitlich einggerichtete Büro

verwendet die Sichtkartei, um das Lager möglichst niedrig zu halten und die Interessenten intensiv zu bearbeiten; denn die Sichtkartei allein gibt rasche Auskunft. Ansprüche an ein



gutes System: Rasches Auswechseln der Taschen, leichtes Einfügen der Karten, flaches Aufschlagen, Halten mehrerer Karten in einer Tasche, Verwendung der Rückseite ohne Stanzung, regelmäßiger Sichtstreifen. Die Ausführung unserer ersten, vollständig in der Schweiz hergestellten Sichtkartei Viscard-Erga entspricht schweizerischen Qualitätsansprüchen. 4 Normalformate, 3 Kasten-größen. Gewissenhafte Beratung. 29-5/6

Rüegg-Näegeli
S. C. I. A. G. BAHNHOFSTR. 22. ZENTRALHOF. ZÜRICH
Tel. 33.708

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon, Grüssere und kleinere Konferenzzimmer, Ausstellungszimmer, Bankettsäle, Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

Glarus Café-Konditorei Kubli

Telephon 253
Spezialität: **Glarner-Pasteten und Birnbrot**
Prompter Versand

Köln a. Rh. Hotel Schweizerhof

Christi. Hospiz
Victoriastrasse 11, Tel.-Adr. Schweizhospiz.
Bitte genau auf Namen und Strasse achten.

Lugano Adler Hotel b. Bahnhof

Herri. Aussicht auf den See. Umgeben von Palmengärten. Filices.
Wasser, Lift, Zimmer Fr. 4.50. Pensioneinheitspreis Fr. 12.-.
Das ganze Jahr offen. Bes. Kappenberger & Bisinger.

Hotel Habis-Royal

ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen d. Schweiz. Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden, bezw. Titel vermisst:

Schweizerische Volksbank Bern

1. Sparheft Nr. 98909 lautend auf den Namen von **Fritz Schlupe**, Schuhmacher, Waltwyli b. Wengi, A. Büren.
2. Sparheft Nr. 156084 lautend auf den Namen von **Robert Käser**, Sennweg 9, Bern.
3. 5% Oblig. à Fr. 5000 Nr. 16493, mit Coupon per 1. Mai 1932 und ff. lautend auf **Frl. Marg. und Lucie Schaefer**, Zürich und **Frau Hedwig Sommer**, geb. Schaefer, Höngg.

Schweizerische Volksbank Biel

4. Stammanteil Nr. 75494 A mit Coupon pro 1929 und ff. auf den Namen von **Frau Gertrud Brügger-Hartmann**, Schützengasse 78, Biel.
5. Sparheft Nr. 19833 lautend auf den Namen von **August Ihly sel.**, gew. Bauunternehmer in Pieterlen.

Banque Populaire Suisse Fribourg

6. Carnet d'épargne n° 42524 au nom de **Christophe Imobersteg**, à Matran.

Banque Populaire Suisse Porrentruy

7. Carnet de sociétaire n° 11178 au nom d'**Aicide Girard**, fabricant d'horlogerie, à Cornol.

Schweizerische Volksbank Winterthur

8. Depositenheft Nr. 5827 lautend auf den Namen von **Wilhelm Staubitz**, Eichliackerstrasse 43, Winterthur-Töss.

Die allfäll. Inhaber dieser Forderungsurkunden bezw. Titel werden hiermit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Urkunden gemäss Art. 90 O. R. entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois, au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O.

(7888Y) 3071

Bern, Biel, Fribourg, Porrentruy, Winterthur, den 5. Dezember 1931. le 5 décembre 1931.

Schweizerische Volksbank.
Banque Populaire Suisse.

„OSO“

43-7
die neue, vereinfachte
doppelte Buchhaltung
ohne Journal

Beste Referenzen.
Näheres durch den
Alleinvertrieb:

GEBRÜDER
SCHOLL
A.-G. POSTSTRASSE 3 · ZÜRICH

Cunard Line

Express-Dienst **Cherbourg** nach **New York**
Aquitania 16. Dezember Aquitania 27. Januar
Berengaria 6. Januar Berengaria 3. Februar
Liverpool-Le Havre nach New York u. Canada
Auskunft erteilen: **C. M. Detleyn**, Generalagent für die Schweiz, Haldenstr. 5, Luzern. Reisebureau **G. van Spyk A.-G.**, Centralbahnstr. 11, Basel. **Berner Handelsbank**, Bundesgasse 14, Bern. **C. Blenk, Fert & Co.**, Rue du Mont-Blanc, Genf. **Galland & Co.**, 3, Place St. François, Lausanne. **Hans Steurer**, Neugasse 40, St. Gallen. Reisebureau **Hans Meiss A.-G.**, Löwenstr. 71 (b. H'bahnh.), Zürich.
Fracht-Agenten: **Crowe & Co.**, Basel, Zürich, (32 Lz.) 3069, St. Gallen und Chiasso.

WERT-PAPIERE



ART. INSTITUT ORELL FÜSSLI ZÜRICH

Schweizerische Auergesellschaft, Zürich

Die von der heutigen Generalversammlung beschlossene Dividende für das Geschäftsjahr 1930/31 ist an unserer Geschäftskasse Sihlstrasse 43, Zürich beziehbar.

Zürich, den 8. Dezember 1931.

(13069 Z) 3079 1

Der Verwaltungsrat.



Hotels

Inserieren zweckmässig im

Schweizerischen Handelsamtsblatt